



1 **Slomškova soba, Vuzenica / Das Zimmer von Anton Martin Slomšek / Slomšek's room**
Anton Martin Slomšek, lavantinski škof, pisatelj in narodni buditelj je deloval v Vuzenici, kjer je napisal tudi učbenik Blaže in Nežica v nedeljski šoli, od leta 1824 kot duhovnik, od leta 1838 do 1844 pa kot nadžupnik, dekan in šolski nadzornik. Posebnost Slomškove sobe je dekorativno poslikani strop.

Anton Martin Slomšek war als lavantinscher Bischof in Vuzenica tätig, zudem war er auch Schriftsteller und Erwecker des nationalen Bewusstseins. Slomšek hat in Vuzenica das berühmte Schullehrbuch "Blaže und Nežica in der Sonntagsschule" geschrieben. Von 1824 an war er Priester, von 1838 bis 1844 war er Oberpriester in Vuzenica. Er war auch Dekan und Schulaufseher. Die Besonderheit des Zimmers ist eine dekorativ bemalte Decke.

Žig/ Stempel: Bar KARNIČNIK, Zgornji trg 25, 2367 Vuzenica; tel: +386 (0)2 / 876 46 62, gsm: 041 722 091



2 **Rotunda Sv. Janeza, Sp. Muta / Die Kirche des heiligen Johannes / St. John's Rotunda**
Cerkev Sv. Janeza Krstnika na Spodnji Muti je ena od treh rotund v Sloveniji, leta 1052 jo je posvetil papež Leon IX. Rimska ostalina na njeni zunanjsčini pa dokazuje, da cerkev Sv. Janeza stoji na kulturnih tleh z več kot tisočletno zgodovino.

Die Kirche ist eine von drei Rotunden in Slowenien und sie wurde im Jahr 1052 vom Papst Leon IX. geweiht. Der römische Nachlass rechts vom Eingang in Form eines Relief beweist, dass die Kirche des heiligen Johannes auf einem Kulturboden mit mehr als tausendjähriger Geschichte steht.

Žig/ Stempel: Gostiln a LIPA, Mariborska cesta 12, 2666 Mut; tel: +386 (0)2 / 876 60 90, gsm: 041 722 091



3 **Cerkev Sv. Primoža nad Muto / Die Kirche des heiligen Primus / St. Primus' church above Muta**
Cerkev se prvič omenja šele leta 1425, vendar je v ladji še romanska arhitektura, ki so ji v gotiki prizidali prezbiterij in v 19. stoletju zvonik. Cerkev Sv. Primoža nad Muto je dobra razgledna točka, še posebej pa je znana po pritrvkavanju na zvonove ter kot čudovita razgledna točka.

Die Kirche wurde erstmals im Jahr 1425 erwähnt, äennoch ist im Kirchenschiff romanische Architektur vorhanden. In der Zeit der Gotik wurde das Presbyterium angebaut und im 19. Jh. der Kirchturm. Die Kirche ist vor allem wegen Klöppelns an Glocken bekannt. Sie steht auf einem schönen Aussichtspunkt.

Žig/ Stempel: Turistična kmetija MEŽNER, Sv. Primož 68, 2366 Muta; tel: +386 (0)2 / 876 1208



4 **Cerkev Sv. Jerneja nad Muto / Die Kirche des heiligen Bartholomäus / St. Bartholome's church above Muta**
Cerkev Sv. Jerneja stoji na n.m.v. 1044 m. Z vrvo pod zvonikom je mogoče pozvoniti na star zvon, o katerem pravi inventar iz 1.1902: »Govori se, da je iz čistega srebra. Je zelo star in ima na vrhu napis: o rex + glorie + veni + cum + pace + lucas + johanes + matheus. Verjetno je iz 15. stoletja.«

Die Kirche steht auf der Spitze eines 1044 m hohen Berges. Mit einem Strick unter den Glockenturm kann man noch heute die alte Glocke läuten. In einem Inventarverzeichnis wurde die Glocke so beschrieben: »Es geht ein Gerücht herum, dass die Glocke aus purem Silber sei. Sie ist sehr alt und hat oben eine Inschrift: »o rex + glorie + veni + cum + pace + lucas + marcus + johanes + matheus.« Die Glocke ist wahrscheinlich aus dem 15. Jahrhundert.

Žig/ Stempel: Kmetija PRIMOŽ, Sv. Jernej 35, 2366 Muta;



5 **Cerkev Sv. Jakoba, Soboth / Die Kirche des heiligen Jakob / St. Jacob's church**
Cerkev Sv. Jakoba se prvič omenja šele leta 1615, čeprav se predvideva, da so jo postavili že veliko prej, zanimiva pa je tudi stavba, ki so jo postavili veliko kasneje: razstaviščni prostor Jakobihaus, lahko pa se podate tudi po poti Erlebnisweg.

Die Kirche wurde erst im Jahre 1615 erwähnt. Sie dürfte jedoch vermutlich schon früher bestanden haben. Sehr interessant ist auch das Gebäude, dass viel später erbaut wurde: das Ausstellungsraum Jakobihaus. Sie können sich auch auf den Erlebnisweg begeben.

Žig/ Stempel: Gasthof MÖRTH, 8554 Soboth 131; Tel.: +43 (0) 3460 208



6 **Jezero Golica / Stausee Soboth / Golica lake**
Za potrebe hidroelektrarne Koralpe so v letih 1988 do 1993 naredili vodno zajetje Soboth. Jezero ima 80 ha vodne površine, največja globina je 80 m in tako zajema 22 Mio. m3 vode. Jezero je zelo zanimivo za razna vodna doživetja, od potapljanja, čolnarjenja, srfanja, ribolova, do kopanja.

Der Stausee wurde für die Zwecke des Wasserkraftwerks in den Jahren zwischen 1988 bis 1993 erbaut. Der Stausee hat eine Oberfläche von 80 Hektar, ist 80 m tief und umfasst 22 Millionen m³ Wasser. Der Stausee bietet viele Erlebnismöglichkeit auf und unter dem Wasser wie z. B. Bootsfahrten, Windsurfing, Fischen, Baden und Tauchen.

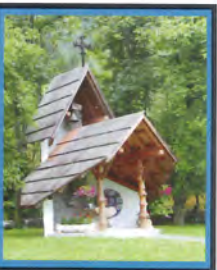
Žig/ Stempel: Bar KARNIČNIK, Zgornji trg 25, 2367 Vuzenica; tel: +386 (0)2 / 876 46 62, gsm: 041 722 091



7 **Hermanova kapelica na Pernicah / Die Hermen Kapelle / Herman's chapel in Pernice**
Kapelica je bila zgrajena leta 1905, 21. oktobra 1906 pa so jo posvetili sveti družini. V zgodovini je imela kapelica posebno simboliko, v času vojne je tam vedno brlela rdeča večna lučka v duhovno pomoč in spomin fantom na frontah. Obnovljeno kapelico so ponovno posvetili 21. maja 2005.

Die Kapelle wurde 1905 erbaut und am 21. Oktober 1906 wurde sie der heiligen Familie gewidmet. In der Geschichte hatte die Kapelle eine besondere Symbolik. In der Zeit des Krieges hat in der Kapelle immer das ewige Licht zum Gedenken an die Männer an den Fronten gebrannt. Die erneuerte Kapelle wurde am 21. Mai 2005 erneut geheiligt.

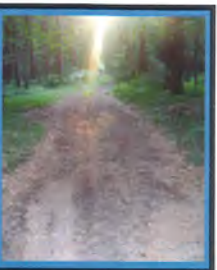
Žig/ Stempel: Kmetija HERMAN,



8 **Ekološka kapelica v Bistriškem jarku / Die ökologische Kapelle / Eco-chapel**
Kapelica posvečena Sv. Francišku Asiškemu je bila zgrajena leta 1997 in je edina Ekološka kapelica v Sloveniji. Prebivalcem Bistriške doline je znamenje božjega varstva. Ima pa tudi globlji pomen: »Vse ljudi vabi k prizadevanju za zdravo naravo in nove medčloveške odnose.«

Die ökologische Kapelle wurde 1997 erbaut und ist dem heiligen Franz von Assisi gewidmet. Sie ist die einzige ökologische Kapelle in Slowenien. Für die Bewohner des Tals ist sie ein Symbol für die göttliche Beschützung. Die Kapelle hat aber auch einen tieferen Sinn: »Sie lädt alle Menschen ein, sich für eine gesündere Natur und für bessere zwischenmenschliche Beziehungen zu bemühen.«

Žig/ Stempel: Šola BRANIK,



9 **Rimska pot, Caravaning / Die römische Straße / Roman path**
Rimska cesta je bila zgrajena v 1.stoletju med leti (14-161), gradili so jo rimski legionarji (rimski vojaki), izdelana pa je bila iz močnejšega tlakovanega kamnja. Po Dravski dolini je v času rimskega imperija potekala jantarjeva trgovska pot.

Die römische Straße wurde im ersten Jahrhundert zwischen den Jahren 14 und 161 gebaut. Die Straße wurde von römischen Legionären (römische Soldaten) gebaut. Sie war mit starken Pflastersteinen gepflastert. In der Zeit des Römischen Reiches führte durch das Drautal der so genannte Bernsteinhandelsweg.

Žig/ Stempel: Gostilna LOVEC, Mariborska cesta 12, 2666 Muta; tel: +386 (0)41 496 106



Projekt sofinancira
Evropska unija.





Za vsebino tega dokumenta je izključno odgovorna občina Vuzenica in zanj v nobenem primeru ne velja, da odraža stališče Evropske unije.

Projekt sofinancira Evropska unija.



bicikl-land
.com